

**А.Л. Назаренко**

**ВИДИТ «ТО, ЧТО ВРЕМЕНЕМ ЗАКРЫТО»  
К ЮБИЛЕЮ СВЕТЛАНЫ ГРИГОРЬЕВНЫ ТЕР-МИНАСОВОЙ**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования*

*«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»*

*119991, Москва, Ленинские горы, 1*

Статья посвящена профессору Светлане Григорьевне Тер-Минасовой, выдающемуся лингвисту, внесшему большой вклад в развитие отечественной и мировой гуманитарной науки, и приурочена к юбилею ученого. Светлана Григорьевна не только дала начало новой научной школе функциональной синтагматики, но и соединила теорию языкознания с практикой преподавания иностранных языков, что во многом определило современные подходы в лингводидактике. Она — прекрасный организатор: создала инновационный факультет, учебная программа которого была построена на разработанной ею новаторской концепции, заключавшейся в осознанном понимании «велений времени», — необходимости в новых исторических условиях *изучения иностранного языка как средства межкультурной коммуникации в контексте культуры народа* — носителя этого языка. Профессор С.Г. Тер-Минасова была инициатором организации и президентом-основателем двух национальных профессиональных ассоциаций, которые стали платформой профессионального роста преподавателей всех уровней — от школ до вузов — в самых отдаленных уголках страны. Просветительскую деятельность Светлана Григорьевна непрерывно и неустанно продолжает в массовых открытых онлайн-курсах, в публичных лекциях в Библиотеке иностранной литературы и на федеральном телеканале «Культура».

Приводится хронологический перечень профессиональных, творческих и организаторских достижений профессора С.Г. Тер-Минасовой.

*Ключевые слова:* С.Г. Тер-Минасова; теория функциональной синтагматики; соединение лингвистической теории с лингводидактикой; декан-основатель факультета иностранных языков и регионоведения; специальность «Регионоведение России»; новое направление «Межкультурная коммуникация» как учебная дисциплина в России; создатель профессиональных ассоциаций НОПриЛ и НАПАЯз.

Передо мной стоит очень трудная задача: написать о Светлане Григорьевне Тер-Минасовой. Трудная не потому, что мне не о чем писать. Напротив! Светлана Григорьевна — мой Учитель по профессии и по

---

*Назаренко Алла Леонидовна* — доктор филологических наук, заслуженный профессор МГУ, заведующая кафедрой лингвистики и информационных технологий факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова (e-mail: anazarenkoster@gmail.com).

жизни. Проблема в том, что я могу восторженно рассказывать о ней часами и, конечно, не смогу убрать из этого описания субъективную оценку. Формат же и закон жанра не позволяют давать волю эмоциям, поэтому, чтобы создать ее объективный портрет, лучше всего «дать слово фактам». И только кое-где, чаще в скобках, я позволю себе некоторые уточнения и комментарии.

Для того чтобы лучше понять «феномен Тер-Минасовой», надо начать с ее университетской жизни.

Итак...

**1956–1961** – студентка романо-германского отделения (английский язык) филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова, а также комсорг группы, член комсомольского бюро факультета, вдохновитель художественной самодеятельности (писала капустники в стихах и прозе), что совсем не мешало учебе: диплом она получила с отличием.

После двух лет работы по распределению (советская система обязательной отработки за бесплатное обучение) в закрытом почтовом ящике № 844 (еще одна советская реалия: засекреченные объекты оборонного значения не имели собственного имени, они носили название «почтового ящика № N»), где занималась машинным переводом на самой заре его эпохи под руководством будущего профессора Ю.Н. Марчука, крупнейшего специалиста в этой области, она вернулась на филологический факультет.

**1962–1983** – работа на кафедре английского языка под руководством выдающегося лингвиста О.С. Ахмановой и дальнейший путь от преподавателя до профессора, защита **кандидатской (1970) и докторской (1982) диссертаций**.

**1962** – основала **студенческий Английский театр** и руководила им до **1992 г.** (хочется добавить, что из него вышло много профессоров, дипломатов, журналистов, очень достойных людей, принесших и все еще приносящих пользу и МГУ, и нашей стране).

**1983–1990** – руководила кафедрой иностранных языков исторического факультета.

**1988** – по инициативе Светланы Григорьевны был **создан факультет иностранных языков МГУ имени М.В. Ломоносова**, она становится его деканом-основателем.

**1988–2012** – декан факультета (в 1994 г. переименован в **факультет иностранных языков и регионоведения – ФИЯР**).

**1990** – открыта **аспирантура** по специальностям: 10.02.04 «Германские языки», 10.02.05 «Романские языки», 13.00.02 «Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки)»; основано **Национальное общество прикладной лингвистики (НОПриЛ / NAAL) в России**.

**1991** – Светлана Григорьевна инициировала открытие уникального **диссертационного совета Д. 053.05.83**, сочетающего филологию и педа-

гогику (10.02.04 «Германские языки», 10.02.05. «Романские языки», 13.00.02 «Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки)»), а в 2000 г. — диссертационного совета Д. 501.001.04 (10.02.04 «Германские языки», 13.00.02 «Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки)», 10.02.20 «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание»). В 2018 г. возглавила новый диссертационный совет МГУ.10.07 (10.02.04 «Германские языки», 10.02.05 «Романские языки»); первый набор в аспирантуру по специальностям: 10.02.04 «Германские языки», 10.02.05. «Романские языки», 13.00.02 «Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки)».

**1992** — первый набор студентов непосредственно на ФИЯР, где иностранные языки впервые стали преподавать **как средство международного общения** (в связи с изменившимися условиями жизни в стране и открывшимися возможностями массовых прямых международных контактов); по инициативе и под руководством профессора С.Г. Тер-Минасовой была разработана **совершенно новая программа** преподавания иностранных языков с особым вниманием к языковой подготовке **нефилологов**. Для этой программы было необходимо максимальное **знание условий бытования изучаемого языка в том мире, где он реально служит средством общения, с особым вниманием к социокультурному компоненту**); при активном и непосредственном участии Светланы Григорьевны был разработан и введен в учебный план факультета новый предмет — **«Мир изучаемого языка»**.

**1993—2002** (последний набор — в 1998 г.) — основан Международный колледж МГУ (где Светлана Григорьевна никогда не имела официальной должности, но, не считаясь со временем, выполняла всю работу, понимая прорывную инновационность этого академического решения: ведь студенты за пять лет могли получить двойной или даже тройной диплом (бакалавр МГУ по иностранным языкам, бакалавр Университета Колорадо в Денвере по международной экономике, или коммуникации, или иностранным языкам — через четыре года, а также диплом специалиста, соответствующий традиционной российской системе пятилетнего обучения).

**1995** — ею основана отечественная **Национальная ассоциация преподавателей английского языка (НАПАЯз/NATE)**, которая в настоящее время имеет **десятки филиалов по всей России**.

**1996** — по инициативе декана факультета иностранных языков МГУ профессора С.Г. Тер-Минасовой, Министерство образования и науки РФ ввело **новую учебную специальность в России — «Лингвистика и межкультурная коммуникация»**. При участии Светланы Григорьевны на факультете были написаны первые стандарты, программы. **Учебник С.Г. Тер-Минасовой «Язык и межкультурная коммуникация»** был первым

учебником по новой специальности с грифом Минобрнауки России. Он много раз переиздавался, включая серию «Классический университетский учебник» к 250-летию МГУ. Признание заслуг С.Г. Тер-Минасовой в продвижении этой специальности кратко и емко выразилось в посвящении ей авторитетного научного труда — Словаря терминов межкультурной коммуникации под редакцией М.Г. Лебедько и З.Г. Прошиной (М.: Флинта; Наука, 2013). На одной из начальных страниц издания указано: *«Посвящается профессору С.Г. Тер-Минасовой, превратившей научное направление “Межкультурная коммуникация” в вузовскую специальность»*. Сейчас как специальность, так и направление чрезвычайно популярны и в нашей стране, и в мире; осуществлен первый набор в аспирантуру по специальности **24.00.00 «Культурология»**; по инициативе С.Г. Тер-Минасовой открыт Диссертационный совет Д 501.001.28 по специальности **«Теория и история культуры»**.

**1998** — по представлению С.Г. Тер-Минасовой учреждена **серия 19 «Лингвистика и межкультурная коммуникация»** в журнале «Вестник Московского университета».

**2001** — Светланой Григорьевной инициировано открытие **отделения регионоведения**, готовящее специалистов по регионам изучаемых языков. Инновационная идея факультета — в рамках специальности регионоведение **открыть абсолютно новое направление «Регионоведение России»**. МГУ снова подтвердил свою роль флагамена Российского образования!

**2003–2016** — успешное сотрудничество факультета с Московской духовной академией и семинарией Троице-Сергиевой лавры. Патриархат Русской Православной Церкви трижды наградил С.Г. Тер-Минасову самыми высокими наградами: медалью преподобного Сергия Радонежского, орденом святителя Макария, орденом святой равноапостольной княгини Ольги.

**2011** — по инициативе и усилиями профессора С.Г. Тер-Минасовой была введена новая **отдельная специальность «Регионоведение России»** (после неожиданной замены Минобрнауки РФ специальности «Регионоведение» на «Зарубежное регионоведение» в 2009 г.). Эта инновация в системе преподавания иностранных языков, как и межкультурная коммуникация, была подхвачена профессиональным сообществом, получила государственную поддержку, и сейчас данная специальность открыта во многих вузах и факультетах иностранных языков.

**2015** — в издательстве «Слово» опубликованы «Записки динозавра» (книга Светланы Григорьевны о ее жизни, вся сознательная часть которой связана с МГУ и практически прошла в его стенах); профессор С.Г. Тер-Минасова получила в Гуандунском университете иностранных языков и международной торговли (КНР) самое престижное звание в системе высшего образования Китая — Юншан профессор.

**2016** — при активном содействии С.Г. Тер-Минасовой проведен Международный форум на тему «Язык, культура и национальная безопасность» в Гуандунском университете иностранных языков и международной торговли с участием профессора Л.А. Вербицкой, президента РАО РФ, МАПРЯЛ и РОПРЯЛ, ведущих специалистов по лингвистике и культурологии из России и бывших республик СССР.

**2017** — в Грузии вышла книга С.Г. Тер-Минасовой «Язык и межкультурная коммуникация» на грузинском языке.

**2018** — в Казахстане издана книга Светланы Григорьевны «Язык и межкультурная коммуникация» на казахском языке.

Таков послужной список профессора Светланы Григорьевны Тер-Минасовой.

В связи с приближающимся юбилеем обе ассоциации, основанные Светланой Григорьевной Тер-Минасовой, отметили ее огромный вклад в оптимизацию международного общения в разных сферах человеческой деятельности, ее научные заслуги, имеющие мировое значение. Особо подчеркивается, что Светлана Григорьевна, достигнув признания в своей стране и за рубежом, занимая руководящие посты в профессиональных ассоциациях и обществах, имея престижные титулы и награды, не перестает быть подвижником-ученым, не прекращает неустанно продвигать инновации, приводящие и уже приведшие к революционным изменениям в развитии образования в международном масштабе. Всей своей профессиональной деятельностью, С.Г. Тер-Минасова явила пример органичного соединения теории языкознания и лингводидактической практики. Благодаря ее усилиям традиционная «стена» между кабинетными учеными и педагогами-практиками была разрушена: преподаватели получили научную основу и поддержку для того, чтобы уйти от бесконечного зазубривания отдельных слов — господствовавшей ранее методики бихевиоризма. В огромной мере этому способствовали разработанная С.Г. Тер-Минасовой теория синтагматики функциональных стилей и ее влияние на профессиональную подготовку учителей. Продолжая метафору: на месте «стены» был построен «мост», соединивший практиков лингводидактики и научный мир.

Профессор С.Г. Тер-Минасова основала две мощные ассоциации, объединяющие ученых и преподавателей иностранных языков в России, — НОПриЛ и НАПАЯз. Они стали основной движущей силой изменений в языковой политике, обучении иностранным языкам, инновациям в образовании и в подготовке педагогических кадров в этой области в масштабах всей страны.

Создав новый факультет в Московском университете, который явился ответом на социальный заказ — подготовку специалистов по

иностранным языкам для обслуживания международного взаимодействия во всех областях человеческой деятельности, профессор С.Г. Тер-Минасова создала и свою научную школу, в основе концепции которой лежит тезис о необходимости соизучения языков и культур при подготовке специалистов по межкультурному общению. Этот новаторский подход получил всеобщую поддержку академического сообщества, и в настоящее время практически во всех университетах России есть факультеты или кафедры иностранных языков и межкультурной коммуникации.

Один из принципов профессора С.Г. Тер-Минасовой, который она демонстрирует своим примером и считает необходимым для всего педагогического сообщества, — постоянно учиться, не останавливаться на достигнутом, совершенствоваться, быть внимательным к происходящему в мире и отвечать на его запросы. Через созданные ассоциации НОПриЛ и НАПАЯз она реализовала множество проектов, благодаря которым преподаватели всех видов учебных заведений — от школы до вуза, в самых отдаленных регионах страны — от Ямала и Калининграда до Томска и Владивостока — получили равные со столичными коллегами возможности профессионального роста. Ежегодные конференции под эгидой этих ассоциаций за последние 20 лет стали ценной традицией, а яркие выступления на них профессора С.Г. Тер-Минасовой доносят новые идеи практически до всех членов преподавательского сообщества, где бы они ни находились. Просветительскую деятельность Светлана Григорьевна непрерывно и неустанно продолжает и в массовых открытых онлайн-курсах, и в регулярных публичных лекциях в Библиотеке иностранной литературы, и на федеральном телеканале «Культура». Ученый-гуманитарий, она неустанно учит тому, что является для нее самой нравственной основой жизни и деятельности: любить свой предмет, то, **чему** учишь, и любить тех, **кого** учишь, — своих учеников. Она убеждена, что самый лучший и эффективный метод обучения — это тот, который сочетает любовь к предмету с любовью к учащимся.

С.Г. Тер-Минасова — автор более 350 печатных трудов, в том числе 17 монографий, 92 учебников и учебных пособий, линейки УМК по английскому языку для вторых—девярых классов. Под ее научным руководством защищены 62 кандидатские диссертации. Она часто была научным консультантом при проведении исследований докторского уровня.

Учебное пособие «Язык и межкультурная коммуникация» было переведено на грузинский язык (2017), на казахский язык (2018), в данный момент готовится к публикации перевод на английский язык.

По данным Российского индекса научного цитирования от 19 сентября 2016 г., С.Г. Тер-Минасова вошла в топ-100 самых цитируемых ученых в двух научных направлениях: в области языкознания (50-е место) и в области культурологии (12-е место). Индекс Хирша, по данным РИНЦ, – 12. Главный редактор двух научных журналов, входящих в перечень ВАК (из них один – в RSCI – это наш журнал «Вестник МГУ. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация»), член редакционной коллегии девяти научных журналов.

Профессор С.Г. Тер-Минасова – признанный ученый, внесший большой вклад в отечественную и мировую лингвистическую и лингводидактическую науки, настоящий харизматичный лидер, визионер, чутко улавливающий «ветер перемен», смотрящий вперед и видящий то, «что временем закрыто», личность, открытая творчеству и инновациям.

*Крепкого здоровья и творческой энергии на долгие годы, оптимизма и сил продолжать Ваше благородное дело, дорогая Светлана Григорьевна!*

\* \* \*

### **Наиболее значимые научные труды С.Г. Тер-Минасовой**

1. *Тер-Минасова С.Г.* Синтагматика речи: онтология и эвристика. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1980, 2009. 10 п.л.
2. *Тер-Минасова С.Г.* Словосочетание в научно-лингвистическом и дидактическом аспектах. М.: Высшая школа, 1981, 2004. 10,5 п.л.
3. *Тер-Минасова С.Г., Микоян А.С.* Малый синтаксис как средство разграничения стилей. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1981. 7 п. л.
4. *Тер-Минасова С.Г.* Теория и практика изучения современного английского языка / Под ред. О.В. Александровой, С.Г. Тер-Минасовой. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1985. 10 п.л.
5. *Тер-Минасова С.Г.* Синтагматика функциональных стилей и оптимизация преподавания иностранных языков. М.: Изд-во МГУ, 1986. 11 п.л.
6. *Тер-Минасова С.Г.* Лингвистические основы обучения иностранному языку специальности / Под ред. С.Г. Тер-Минасовой. М.: Изд-во МГУ, 1988. 9 п.л.
7. Language, Linguistics and Life. Moscow, 1996. 187 с.
8. *Тер-Минасова С.Г.* Язык как орудие культуры. М.: МАЛП, 1999. 125 с.
9. *Тер-Минасова С.Г.* Язык как зеркало культуры. М.: МАЛП, 1999. 125 с.
10. *Тер-Минасова С.Г.* Язык и межкультурная коммуникация. М.: Слово, 2000, 2008. 480 с.

11. *Тер-Минасова С.Г.* Война и мир языков и культур. М.: Слово, 2008. 344 с.
12. *Тер-Минасова С.Г.* Language, Linguistics and Life. A View from Russia. М.: URSS, 2009. 176 с.

### **Титулы, звания, регалии и награды С.Г. Тер-Минасовой**

Президент факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова

Доктор филологических наук

Заслуженный профессор МГУ имени М.В. Ломоносова

Лауреат Ломоносовской премии и премии 50-летия Фулбрайта

Председатель НМС по иностранным языкам при Минобрнауки РФ

Почетный президент-основатель Национальной ассоциации преподавателей английского языка России (НАПАЯз)

Президент-основатель Национального общества прикладной лингвистики (НОПриЛ)

Почетный профессор Бирмингемского университета, Великобритания

Почетный доктор словесности Университета Штата Нью-Йорк, США

Почетный профессор Российско-Армянского (Славянского) университета, Армения

Приглашенный профессор Ярославского государственного университета им. П.Г. Демидова, Россия

Приглашенный профессор Национального исследовательского Томского государственного университета, Россия

Юншан профессор Гуандунского университета иностранных языков и международных отношений, Китай

Член академического совета экспертов Международного Академического Форума, Япония

Орден Дружбы — государственная награда РФ (награждена Указом Президента РФ)

Орден Почета — государственная награда РФ (награждена Указом Президента РФ)

Медаль «Лауреат ВВЦ» и диплом ВВЦ — международной книжной выставки (Всероссийский выставочный центр)

Почетная грамота Президента Российской Федерации

Орден Святой равноапостольной княгини Ольги III степени (награждена Русской православной Церковью)

Орден Святого Макария (награждена Русской православной Церковью)

Медаль Сергия Радонежского I степени (награждена Русской православной Церковью)



**Alla L. Nazarenko**

**SEEING FAR AHEAD OF TIME  
TO THE ANNIVERSARY  
OF SVETLANA GRIGORIEVNA TER-MINASOVA**

*Lomonosov Moscow State University  
1 Leninskie Gory, Moscow, 119991*

The article is dedicated to Professor Svetlana Ter-Minasova, a distinguished linguist who contributed greatly to the development of national and international humanities, and is timed to her jubilee. Not only did Prof. Ter-Minasova create a new scholarly school of functional syntagmatics but she also brought together the theory of linguistics and the pragmatics of language teaching, which very much influenced contemporary approaches in the methodology of FLT.

She is also a charismatic leader and gifted organizer, having established the innovative Faculty of Foreign Languages and Area Studies, the curriculum of which is based on a new concept developed by her: the necessity to study a foreign language as a means of cross-cultural communication *in the context of the culture* of the native speakers of this language.

Prof. Ter-Minasova initiated the setting up and was president of two national associations, which served as a platform for the professional growth of all teachers of English – from schools to universities – even in the most remote places of this vast country. Svetlana Ter-Minasova incessantly and relentlessly continues her enlightening activities, conducting MOOCs and giving public lectures in Moscow's Foreign Literature Library and on TV.

A list of her professional, scholarly and organizational achievements is provided.

*Key words:* Prof. S. Ter-Minasova, the theory of functional syntagmatics, bringing together the theory of linguistics and FLT, Dean-Founder of the Faculty of Foreign Languages and Area Studies, specialization in Russian Area Studies, new discipline of Cross-Cultural Communication in Russian universities, professional associations NAAL and NATE.

**About the author:** *Alla L. Nazarenko* – PhD in Philology, Doctoral Degree in Philology, Professor, Head of Linguistics and IT Department, Faculty of Foreign Languages and Area Studies, Lomonosov Moscow State University (e-mail: [anazarenkoster@gmail.com](mailto:anazarenkoster@gmail.com)).